



From Anna Lesia Siminski Funeral – Vichnaya Pamiat'!



From Roman Nyznyk Funeral – Vichnaya Pamiat'!



Ukrainian Day



Na Mnohaya i Blahaya Lita, Pani Oliu!



№ 36
SEPTEMBER 3, 2017



№ 36
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРІЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD

CHURCH BULLETIN
September 3 Вересня – 2017
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Блаженніший Святослав
про цінність людського життя
в ефірі «Живого ТБ»
у проекті «Відкрита Церква»



- Чому життя є Божим даром? На це запитання, ми, віруючі люди, черпаємо відповідь зі Святого Письма. Ми віримо в Бога, який є живим Богом. Бог – джерело життя. Господь Бог сотворив людину дуже особливою істотою: Він сотворив її на Свій образ і на Свою подобу.
- Живий вічний Бог подарував людині її життя. Тобто людина не бере початок сама від себе, а вона є Божим сотворінням.
- Господь – Той, що дарує людині її життя. Він – господар початку і кінця людського життя.
- Життя – дар, який людина, людська спільнота, особливо сім'я, повинна чуйно сприйняти і співпрацювати з тим даром, бути співдіячами з нашим Творцем – Господом Богом, аби воно розвивалося та могло себе реалізувати.
- Людське життя – найперше і найбільше фундаментальне благо людини.
- Святість життя можемо усвідомити на основі двох головних фундаментів християнського віровчення: ми, християни, віримо в Бога – Творця (Бог сотворив людину на Свій образ і на Свою подобу, як істоту, яка займає особливе місце), віримо в таїнство воплощення (Господь сам став людиною).
- Справжнє людське життя набагато більше за земне життя: людина сотворена не для смерті, а для воскресіння, як пише Книга Мудрості.
- Ціною людського життя є ціна крові нашого Спасителя.
- Людина, людське життя – унікальне Боже сотворіння. Господь Бог сотворив людину особливою істотою й остаточно ототожнив Себе з нею, віддав Своє життя, щоб людина могла досягти повноти життя вічного.
- Людська смерть, трагедія людського життя, інколи перетворюється у прості бездушні холодні цифри статистики. Зараз ми переживаємо момент, коли найвище благо, цінність – людське життя – починає знецінюватися...

CHURCH BULLETIN

September 3 Вересня 2017

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

September 3: 13 S. aft. Pent. – 13 Н. по ЗСД

10:00 AM +Michael & Nina Smietana (Katharina)

No Noon Liturgy – Нема відправи на 12 год.

Monday, September 4 Вересня, Понеділок

9:00 AM +Michael C. Chort (Marianne)

Tuesday, September 5 Вересня, Вівторок

9:00 AM +Martha Shevchuk (M., M. Michalow)

Wednesday, September 6 Вересня, Середа

9:00 AM В наміренні Ігора Гусака, Марії Луїси і родини

Thursday, September 7 Вересня, Четвер

9:00 AM +Peter Maxim (Sitch)

Friday, September 8 Вересня, П'ятниця

9:00 AM +Mary Makara (Marianne Chort)

Saturday, September 9 Вересня, Субота

10:00 AM Похорон +Богдана Дусанівського

4:30 PM +Андрій Петришин – 40 д. і п. (Родина)

September 10: 14 S. aft. Pent.–14 Н. по ЗСД

10:00 AM +Патр. Йосиф і Метр. Амброз і пан.

12:00 PM +John & Mary Colomon (Allen & Nadine Burkholder)

Eternal Light Burns For

+Theodor & Maria Nalewajko

Requ. by: Roman Nyznyk

Вічне Світло в честь П. Д. М.

Горить за здоров'я

Ігора Гусака і родини

Next Bible Meeting, Mon., Sep. 11 at 6:00 PM
(Bible, Liturgy, Tradition, Icons, Questions...)

Наступні Біблійні зустрічі
у пон. 11 Вересня о 6:00 по обіді

SITCH DINNER MEETING

Sunday September 24 ,2017

At Joseph Hriczko Post, 29 Clemo St., Buffalo

After 12:00pm Liturgy

For the reposed and living members of our organization at

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

Fillmore & Oneida Sts., Buffalo, NY

COCKTAILS at 1:00PM

DINNER at 1:30PM includes refreshments

Meeting to be held after dinner.

Dinner cost is \$10.00 for members and \$15.00 for guests

Membership dues of \$5.00 for the 2017 year must be current and may be paid at the door.

For reservations call:

Maria Malaniak – 668-5105

Reservation deadline is September 17, 2017

Reservations are a must and liable. Thank you

→ → → Since the 2017 school year has started, and a new school is occupying the building (School 40) across the street, please do not park in the school lot on school days if you come to Liturgy. We have been verbally told that we may park in the lot on Sundays. If for some reason that changes, we will let you know. ← ← ←

Ukrainian Treasures & More



Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

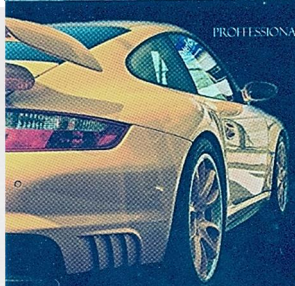
photos on facebook.com

Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

jahawryluk@gmail.com



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

Proud to Support

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

DNIPRO



ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm

Live Music first Friday every month

Book your private party now

Ad in the bulletin

If you want to advertise

Your business in the bulletin

Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка

\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko

Janine R. Klimeczko

Michael A. Klimeczko

Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.rufcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.rufcu.org
Business Hours Closed Wednesdays , Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays , Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформацій про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"

Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM

Every Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!

We welcome your comments.

Чи ви слухасте нашу радіо передачу

«Милосердний Самар'янин»

Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?

Сердечно дякуємо за пожертви!

**Please include our Church
in your charitable donations!**

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

**Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!**

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

Special Appeal

IMO Lorraine Szczublewski

Olha Czmola - \$50.00

Peter & Olga Pucak - \$25.00

Michael & Maria Petryshyn - \$20.00

Многая Літа!

Many Happy Years!

**Birthday wishes to the following
parishioners who celebrate a birthday
in September**

Olha Bula 1
Sheryl Procyk 7
Richard Wisniewski 8
Eric Michael Dail 10
Anna Hanicki 10
Billy Serediuk 13
Anna Teluk 14
Mary Hanuszczak 14
Helen Moczerniak 17
Roman Konowka 18
David Marchal 22
Christine Moroz 25
Christine Marchal 25
Ann Holowaty 28
Sophia Rajca 30

And our Children

Marija Helen Procyk 2
Adrian Mazepa 7
William Daniel Lepkyj 18
Kalyna Mazepa 21

(If there are any mistakes, please tell us.)

Ukrainian Congress Committee of America
(Buffalo, NY Branch)

School of Ukrainian Studies "Ridna Shkola"
Ukrainian American Youth Association (CYM)

INVITE YOU TO

THE BUFFALO SCREENING

of the

MULTI-AWARD WINNING DOCUMENTARY FILM

RECOVERY ROOM

A story about hope, resilience and compassion
in a time of war



Canadian Medical Missions to Ukraine

Directed by Adriana Luhovy

Produced by Yuriy Luhovy and Zorianna Hrycenko

Saturday, September 30, 2017

6:00pm

Ukrainian Cultural Center Dnipro

562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

www.UkrainiansOfBuffalo.com

THE PRODUCERS WILL BE PRESENT

Admission: \$10

Proceeds towards offsetting production costs
of the 75 min documentary

The film is under the patronage of
the Ukrainian World Congress

From the letter of Fr. Robert

In the Epistle for this Sunday St. Paul give five straight forward commands or advices: 1. Be Watchful 2. Stand firm in your faith. 3. Be courageous. 4. Be strong. 5. Let all that you do be done in love. He admonishes the Corinthians in his First epistle to them, chapter 16 verses 13-34. He is also admonishing us.

1. How many times we hear at the Divine Liturgy "be attentive"? I do not know exactly but suspect is enough for us to remember that we heard it a few times during the celebration. We are not simply called to be attentive at the Divine Liturgy because something is about to happen, but it is a call in our spiritual life to be aware of the path of God in our lives and the lives of those around us. Often when someone attends our Divine Liturgy for the first time, one of the most common questions is about the call to be attentive.

2. St. Paul says: Stand firm in your faith. When you are asked to stand firm is because perhaps the winds or the passing of other humans or even animals might throw you out of balance, and you can fall and then you can get hurt... So when we stand firm in our faith we are asked to hold on to our Christian values and our Christian standards, knowing the world around us will many times try to pull us one way or the other. This is very difficult, we Christians are counter cultural in many ways and respects.

3. St. Paul says: "Be courageous". I guess we are only courageous in the face of a threat. So we are called to face our fears and the threats with Courage. Courage is the ability to do something that frightens us, but also is the strength in the face of pain or grief.

4. St. Paul commands: Be strong. In other words stand for your beliefs, do not become weak and allow others to dictate how you are to respond. Do not let others decide for you... how many are driven away from the Catholic Church to protestant temples because they simply were not strong enough as to say and mean no to an invitation? Around 10% of

Catholics end up becoming Evangelicals. Only 2% of Evangelicals end up becoming Catholics...

5. St. Paul says: Let all that you do be done in love. What a beautiful advice for husbands, for wives, for children and for everyone. We can all stop and think: Is this that I am thinking, is this that I am about to say, is this that I am about to do is the Loving thing? If it is, it will involve a sense of sacrifice.

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church



200 Como Park Blvd
Cheektowaga, NY 14227
Phone 684-0738

www.holytrinitybuffalo.com
follow us on Facebook

"VYSHYVANKA"

Ukrainian Dance

Saturday, October 21, 2017

Ukrainian Band "My Razom"

from Rochester

8:00 - 12:00 Midnight

Ethnic Kitchen - 7:00 - 9:00 PM

Bar Open 7:00 – 12:00 Midnight

**PRIZES for best
Ukrainian Embroidery Outfit**

Pre-Sale Tickets (\$20.00 per person)

At Door (\$25.00)

Fr. Yuriy @ 716/684-0738

Halyna Antonyshyn @ 716/662-3532



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!
Слава Ісусу Христу! Слава на Віки!

- KITCHEN is now closed for the summer.
- Thank you for your patronage.
Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви допомагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)**

Parish E-Mail: stnbuffalo@gmail.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Saturday - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у ліжниці
або приковані до ліжка!**

Sunday, SEPTEMBER 10, 2017

Noon to 7 p.m.

Ukrainian FESTIVAL

Presented by St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



3275 ELMWOOD AVE., KENMORE, NY 14217

(ELMWOOD AVE BETWEEN SHERIDAN DRIVE AND THE I-290 YOUNGMANN EXPRESSWAY)

Ethnic Ukrainian food (Pyrohy/Pierogi, Stuffed Cabbage, Sausage) and Beverages. Chicken Barbeque, Religious/Ethnic Vendors, Baked Goods, Theme Baskets, Raffles and More...

The League of Ukrainian Catholics, North Anthracite Council invites everyone to the 78th Annual LUC Convention to be held October 6,7,8, 2017 at the Genetti Best Western Hotel and Conference Center in Wilkes-Barre, PA.

For further information call:

→ **570-759-2824** or **570-489-1256** ←



Ліга Українців Католиків
Організує 78 Конвенцію 6-8 Жовтня. Просимо перечитати інформації по англійськи. Більше можна довідатися від Елейн або інших членів Ліги.

Боффало є найсильнішим відділом в організації. Просимо ставати членами Ліги.

Членська вкладка для родини - \$14.00

LUC CONVENTION



Arrangements have been made with Father Mark Leasure, pastor of St. George Carpatho Rusyn Orthodox Church, Taylor PA [a suburb of Scranton] for Conventioneers 2017 to experience the myrrh flowing icon of the Blessed Mother on Saturday afternoon, October 7. Known also as the "Kardiotissa", the sacred image drawn on wood has been exuding a fragrant myrrh for over three years and during this time has attracted thousands of pilgrims to the church. Transportation from the hotel to the church will be made available.

In Memoriam! Вічна Пам'ять!

Упокоївся в Господі Св. Пам
+Роман Нижник
Родині складаємо співчуття,
а йому хай буде Вічна Пам'ять!

Fell asleep in the Lord
+Roman Nyznyk



(May 22, 1948 - August 25, 2017)

August 25, 2017, Age 69. Born in Mittenwald, Germany on May 22, 1948. Beloved husband of Phyllis (Thorne) Nyznyk. Devoted father of Paul (Taylor) Nyznyk and step-father of Damon Gareau. Dearest brother of Mary (Gary) Warren. Dearest uncle of Emily (Greg) Zimmer. Also survived by many nieces and nephews. Roman was a retired claims representative from Blue Cross Blue Shield and part time driver at Enterprise car rental. Roman was also a US Army Veteran and an avid sports enthusiast who enjoyed playing golf.

We extend our sympathy to the family and friends.
May he rest with the Lord in Peace!

Eternal Memory! Vichnaya Pamiat'!

- Let's do it right way: you pray and God will talk.
- Find God and you will find your own way.
- The only reason you are here is to learn to love. Unconditionally. (M. D.)

In Memoriam! Вічна Пам'ять!

Упокоїлася в Господі Св. Пам
+Анна Лесся Сімінська (був. Осташук)
Родині складаємо співчуття,
а йому хай буде Вічна Пам'ять!

Fell asleep in the Lord
+Anna L. Siminski (nee Ostaszuk)



(December 22, 1951 - August 24, 2017)

August 24, 2017, Age of 65. Devoted daughter of Wasylyna and the late Mykyta Ostaszuk; beloved wife of the late Kenn Siminski; Anna was a former Office Manager at The John F. Kennedy Center for the Performing Arts in Washington, DC.

We extend our sympathy to the family and friends.
May she rest with the Lord in Peace!

Eternal Memory! Vichnaya Pamiat'!

- „Який дім ви могли б мені збудувати? І де те місце, на якому я міг би спочити!” – питає Господь. Дім – це ти. Там де ти чиниш Божу волю, там те місце, де Бог може й спочити.
- Навчитись дякувати Богу! Це не самоціль. Це життя.
- Щасливе сімейне життя полягає не в тому, щоб не сваритися, але щоб завжди миритися. (З думок Михайла Депутата)

Щоденні молитви

(Продовження з попереднього числа)

Покаянна молитва

Ослаби, прости, відпусти, Боже, прогрішен-
ня наші, вольні і невольні, що в слові і в ділі,
свідомі і несвідомі, що в думці й у помислі,
що вдень і вночі - все нам прости, бо Ти бла-
гий і чоловіколюбчець.

Молитви до Богородиці

Богородице Діво, радуйся,
благодатна Маріє, Господь з
Тобою. Благословенна Ти між
женами і благословенний плід
утробы Твоєї, бо Ти породила
Христа Спаси, Ізбавителя душ
наших.



Достойно є воістину величати
блаженною Тебе, Богородицю,
присноблаженну, і пренепорочну, у і Матір
Бога нашого. Чеснішу від херувимів і незрів-
нянно славнішу від серафимів, що без зот-
ління Бога Слово породила, суццю Богороди-
цю, Тебе величаємо.

Під Твою милість прибігаємо, Богородице
Діво, молитвами нашими в скорботах не по-
горди, але від бід ізбав нас, єдина чиста і
благословенна.

Преславна приснодіво Богородице, прий-
ми молитви наші і донеси їх Синові Твоєму і
Богові нашому, щоб спас задля Тебе душі
наші.

Молитва до ангелів

Всі небесні сили, святі ангели й архангели,
моліть Бога за нас, грішних.

Молитва до всіх святих

Святі славні і всехвальні апостоли,
пророки, мученики і всі святі, моліть Бога за
нас, грішних.

Величання Пресвятої Тройці

Уповання нам - Отець, прибіжище наше -
Син, і покровитель нам - Дух Святий. Тройце
Свята, Боже наш, слава Тобі.

Митарева молитва

Боже, милостивий будь мені, грішному
(грішній).

Боже, очисти мої гріхи і поми-
луй мене.

Без числа нагрішив (нагріши-
ла) я, Господи, прости мені.

В ім'я Отця, і Сина, і Святого
Духа. Амінь (3).

Ранішні молитви

Господи Боже, дякую Тобі, що
Ти дав мені щасливо цю ніч
переночувати, дай же, Господи,
щасливо цей день переднюва-
ти і Тебе, Бога нашого, хвалити.

Ангеле Божий, хоронителю мій святий,
даний мені на охорону! Щиро благаю тебе:
просвічує мене сьогодні, хорони від усього
злого, заохочуй до добрих діл і провадь на
спасенну дорогу. Амінь.

З Молитовника Дитини
«Бог Завжди зі мною»

From last Bulletin: (Photo No. 30)



№ 31. From the archives: Anybody you know? З архівів.

